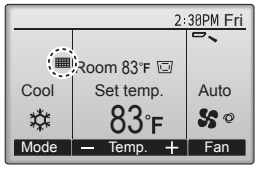
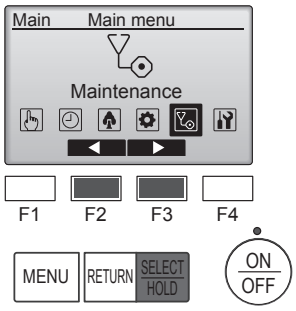
5. Mantenimiento y limpieza

■ Información Filtros

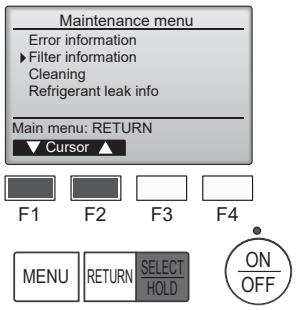


aparecerá en la pantalla principal en modo Completo cuando llegue el momento de limpiar los filtros.

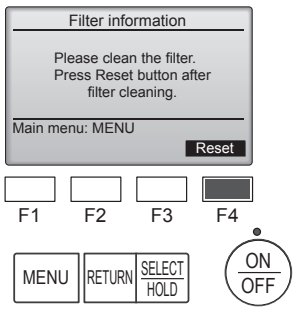
Limpie, lave o cambie los filtros cuando aparezca esta señal. Consulte el Manual de instalación de la unidad interior para obtener más detalles.



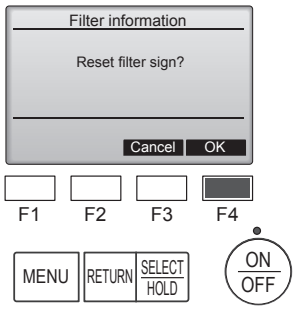
Seleccione “Maintenance” (Mantenimiento) desde el menú Principal y pulse el botón [SELECT/HOLD] (ACEPTAR/RETENER).



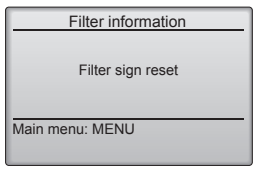
Seleccione “Filter information” (Información Filtros) desde el menú Mantenimiento y pulse el botón [SELECT/HOLD] (ACEPTAR/RETENER).



Presione el botón [F4] para restaurar la señal de filtro.
Consulte el manual de Instrucciones de la unidad interior para ver cómo se limpia el filtro.

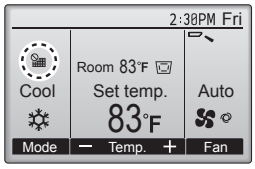


Seleccione “OK” con el botón [F4].



Aparecerá una ventana de confirmación.

Navegación por las pantallas
- Para volver al Menú principal ..... Botón [MENU]
- Para volver a la pantalla anterior ..... Botón [RETURN] (Volver)



Cuando se muestra en la pantalla principal en el modo Completa, el sistema está controlado a nivel central y no se puede restaurar la señal.

Si hay dos o más unidades interiores conectadas, el momento de cambiar el filtro para cada unidad puede ser diferente, dependiendo del tipo de filtro.

Aparecerá el icono cuando haya que limpiar el filtro en la unidad principal.

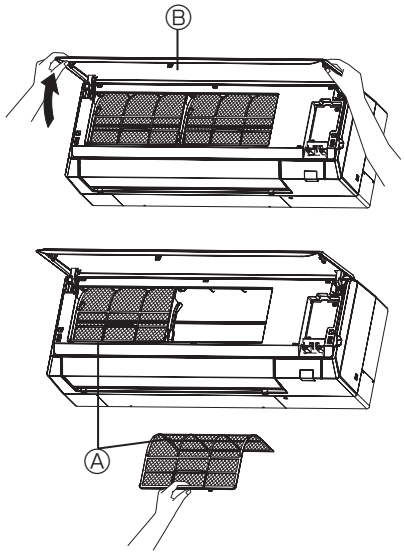
Cuando se restaura la señal del filtro, se restaurará el tiempo de funcionamiento acumulativo de todas las unidades.

El icono está programado para aparecer tras un determinado periodo de funcionamiento, partiendo de la base que las unidades interiores están ubicadas en un espacio con calidad de aire normal. Dependiendo de la calidad del aire, puede que haya que cambiar el filtro con más frecuencia.

El tiempo acumulativo en el cual hay que cambiar el filtro depende del modelo.
- Esta indicación no está disponible para el controlador remoto inalámbrico.

⚠ Cuidado:
- **Encargue la limpieza del filtro a personal autorizado.**

■ Limpieza de los filtros
- Limpie los filtros con ayuda de una aspiradora. Si no tiene aspiradora, golpee suavemente los filtros contra un objeto sólido para desprender el polvo y la suciedad.
- Si los filtros están especialmente sucios, lávelos con agua tibia. Tenga cuidado de aclarar bien cualquier resto de detergente y deje que los filtros se sequen completamente antes de volver a ponerlos en la unidad.



① Tire de las dos esquinas inferiores de la rejilla para abrirla y levante el filtro.
Ⓐ Filtro
Ⓑ Rejilla

⚠ Cuidado:
- **No seque los filtros colocándolos al sol o con una fuente de calor como el de una estufa eléctrica; podrían deformarse.**
- **No lave los filtros en agua caliente (más de 50 °C, 122 °F) ya que se deformarían.**
- **Cerciórese de que los filtros están siempre instalados. El funcionamiento de la unidad sin filtros puede provocar un mal funcionamiento.**

⚠ Cuidado:
- **Antes de empezar la limpieza, apague la fuente de alimentación.**
- **Las unidades interiores están equipadas con un filtro que elimina el polvo del aire aspirado. Limpie los filtros usando los métodos indicados en las ilustraciones anteriores.**

es

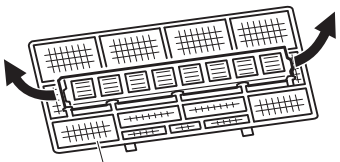
5. Mantenimiento y limpieza

■ Limpieza del filtro de aire (opcional)

Cada 3 meses:
- Elimine la suciedad con un aspirador.

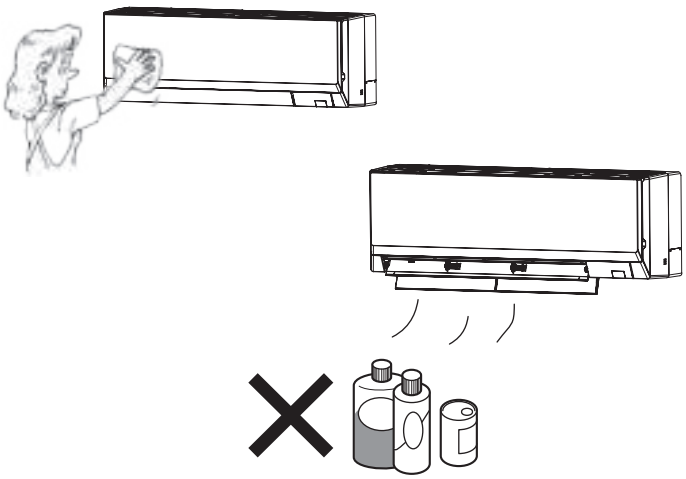
Si la suciedad no se puede eliminar con un aspirador:
- Sumerja el filtro y su carcasa en agua templada antes de enjuagarlos.
- Después de lavarlo, déjelo secar completamente a la sombra. Instale todas las pestañas del filtro de aire.

Cada año:
- Cambie el filtro de aire por uno nuevo para un mejor rendimiento.



Tire para desacoplar del filtro de aire.

■ Cómo limpiar la unidad interior



- Limpie el exterior de la unidad con un paño limpio, seco y suave.
- Limpie las manchas de aceite o las marcas de los dedos con un detergente doméstico neutro (como un líquido para lavar platos o un detergente para la ropa)

⚠ Cuidado:
- **Nunca utilice gasolina, benceno, diluyente, detergente en polvo o cualquier tipo de detergente no neutro, ya que estas sustancias pueden dañar la caja de la unidad.**
- **Cuando limpie la rejilla frontal, tenga cuidado de no mojar la etiqueta adherida.**

es

6. Localización de fallos

¿Problemas?	Aquí tiene la solución. (La unidad funciona normalmente).
El acondicionador de aire no calienta o refrigera bien.	■ Limpie el filtro (el flujo de aire se reduce cuando el filtro está sucio o atascado). ■ Compruebe el ajuste de temperatura y modifique la temperatura ajustada. ■ Asegúrese de que hay espacio suficiente alrededor de la unidad exterior. ¿Está bloqueada la entrada o la salida de aire de la unidad interior? ■ ¿Ha dejado abierta una puerta o ventana?
Cuando comienza el modo de calefacción, al principio no sale aire caliente de la unidad interior.	■ El aire caliente no empieza a salir hasta que la unidad interior se ha calentado lo suficiente.
Durante el modo de calefacción, el acondicionador de aire se detiene antes de alcanzar la temperatura ajustada para la habitación.	■ Cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es alta, puede formarse escarcha en la unidad exterior. Si esto sucede, la unidad exterior iniciará la operación de descongelación. Una vez transcurridos unos 10 minutos, se reanudará el funcionamiento normal.
La dirección del aire cambia durante el funcionamiento o no es posible cambiar la dirección del flujo de aire.	■ Durante el modo de refrigeración, los deflectores se mueven automáticamente a la posición horizontal (inferior) tras 1 hora cuando se ha seleccionado la dirección de flujo de aire inferior (horizontal). De esta forma se evita que se acumule agua y caiga desde los deflectores. ■ Durante el modo de calefacción, los deflectores se mueven automáticamente a la posición de flujo de aire horizontal si la temperatura del flujo de aire es baja o durante el modo de descongelación.
Cuando cambia la dirección del flujo de aire, los deflectores siempre se mueven arriba y abajo antes de detenerse en la posición ajustada.	■ Cuando cambia la dirección del flujo de aire, los deflectores se mueven a la posición ajustada tras haber detectado la posición base.
Se oye un sonido de agua fluyendo o, en ocasiones, una especie de silbido.	■ Estos sonidos se pueden oír cuando el refrigerante fluye por el acondicionador de aire o cuando cambia el flujo del refrigerante.
Se oye un traqueteo o un chirrido.	■ Estos ruidos se oyen cuando las piezas rozan entre sí debido a la expansión y contracción provocadas por los cambios de temperatura.
Hay un olor desagradable en la sala.	■ La unidad interior recoge aire que contiene gases producidos por las paredes, moquetas y muebles, así como olores atrapados en las ropas y después lo devuelve a la sala.
La unidad interior expulsa un vaho o humo blanco.	■ Si la temperatura y la humedad de la unidad interior son altas, esto puede suceder inmediatamente tras encender el acondicionador de aire. ■ Durante el modo de descongelación, el aire frío puede salir hacia abajo con la apariencia de vaho.
La unidad exterior expulsa agua o vapor.	■ Durante el modo de refrigeración, puede acumularse agua y gotear de las tuberías y juntas de refrigeración. ■ Durante el modo de calefacción, puede acumularse agua y gotear del intercambiador de calor. ■ Durante el modo de descongelación, el agua del intercambiador de calor se evapora, por lo que se emite vapor de agua.
En la pantalla del controlador remoto aparece “ ” .	■ Durante el control central, “ ” aparece en la pantalla del controlador remoto. El funcionamiento del acondicionador de aire no se puede iniciar ni detener con el controlador remoto.
Al reiniciar el acondicionador de aire poco después de apagarlo, no funciona al pulsar el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO).	■ Espere unos 3 minutos. (El funcionamiento se ha detenido para proteger el acondicionador de aire).
El acondicionador de aire funciona sin haber pulsado el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO).	■ ¿Está ajustado el temporizador de encendido? Pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) para detener el funcionamiento. ■ ¿El acondicionador de aire está conectado a un controlador remoto central? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire. ■ ¿Aparece “ ” en la pantalla del controlador remoto? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire. ■ ¿Se ha ajustado la función de auto-recuperación para caídas de tensión? Pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) para detener el funcionamiento.
El acondicionador de aire se detiene sin haber pulsado el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO).	■ ¿Está ajustado el temporizador de apagado? Pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) para reiniciar el funcionamiento. ■ ¿El acondicionador de aire está conectado a un controlador remoto central? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire. ■ ¿Aparece “ ”en la pantalla del controlador remoto? Consulte a la persona encargada de controlar el acondicionador de aire.
No es posible ajustar el funcionamiento del temporizador del controlador remoto.	■ ¿Los ajustes del temporizador no son válidos? Si el temporizador se puede ajustar, , o aparecerán en la pantalla del controlador remoto.
En la pantalla del controlador remoto aparece “Please Wait” (Por Favor, Espere).	■ Se han realizado los ajustes iniciales. Espere unos 3 minutos.
En la pantalla del controlador remoto aparece un código de error.	■ Los dispositivos de protección se han activado para proteger el acondicionador de aire. ■ No intente reparar el equipo usted mismo. Apague inmediatamente el acondicionador de aire y póngase en contacto con su distribuidor. Asegúrese de indicar al distribuidor el nombre del modelo y la información que aparecía en la pantalla del controlador remoto.

es

6. Localización de fallos

<table>
<tr><th>¿Problemas?</th><th>Aquí tiene la solución. (La unidad funciona normalmente).</th></tr>
<tr><td>Se oye un ruido de drenaje de agua o rotación de motor.</td><td>■ Cuando se detiene el funcionamiento de refrigeración, la bomba de drenaje se activa y luego se detiene. Espere unos 3 minutos.</td></tr>
<tr><td>El ruido es mayor de lo indicado en las especificaciones.</td><td>■ El nivel de ruido del funcionamiento interior depende de la acústica de la sala en cuestión tal y como se indica en la siguiente tabla, por lo que puede ser superior a los valores especificados, que se midieron en salas sin eco.
<table>
<tr><td></td><td>Salas de alta absorbencia del sonido</td><td>Salas normales</td><td>Salas de baja absorbencia del sonido</td></tr>
<tr><td>Ejemplos de lugares</td><td>Estudio de radio-transmisión, salas de mezclas, etc.</td><td>Sala de recepción, hall de un hotel, etc.</td><td>Oficina, habitación de hotel</td></tr>
<tr><td>Niveles de ruido</td><td>3 a 7 dB</td><td>6 a 10 dB</td><td>9 a 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>No aparece nada en la pantalla del controlador remoto inalámbrico, las indicaciones apenas se ven o la unidad interior no recibe las señales a menos que el controlador remoto esté muy cerca.</td><td>■ Las pilas apenas tienen carga.
Sustitúyalas y pulse el botón Reset (Restablecimiento).
■ Si la situación no cambia al sustituir las pilas, asegúrese de que están colocadas con la polaridad correcta (+, –).</td></tr>
<tr><td>Después de instalar/sustituir las pilas del controlador remoto, no puede utilizarse parte de las funciones.</td><td>■ Compruebe que se haya completado el ajuste del reloj. Complete el ajuste del reloj si no se ha realizado.</td></tr>
<tr><td>La luz de funcionamiento situada junto al receptor del controlador remoto inalámbrico de la unidad interior parpadea.</td><td>■ La función de autodiagnóstico se ha activado para proteger el acondicionador de aire.
■ No intente reparar el equipo usted mismo.
Apague inmediatamente el acondicionador de aire y póngase en contacto con su distribuidor. Asegúrese de indicar al distribuidor el nombre del modelo.</td></tr>
<tr><td>La unidad interior que no está en funcionamiento se calienta y emite un sonido parecido al agua que corriente.</td><td>■ En la unidad interior, continúa circulando una pequeña cantidad de líquido refrigerante aunque esta unidad no esté en funcionamiento.</td></tr>
</table>

7. Especificaciones

Modelo		PKA-AL12NL	PKA-AL18NL
Alimentación (Voltaje/Frecuencia)	<V/Hz>	Monofásico, 208/230 V, 60 Hz	
Capacidad nominal (refrigeración/calefacción)	<BTU/h>	12 000/14 000	18 000/19 000
Entrada nominal (solo refrigeración/calefacción interior)	<kW>	0,06/0,03	0,06/0,04
Corriente nominal (solo refrigeración/calefacción interior)	<A>	0,55/0,30	0,55/0,45
Dimensión (altura)	<mm (in.)>	299 (11-25/32)	
Dimensión (ancho)	<mm (in.)>	898 (35-11/32)	
Dimensión (profundidad)	<mm (in.)>	237 (9-11/32)	
Peso neto	<kg (lbs)>	12,7 (28,0)	
Régimen de flujo de aire del ventilador (bajo-Media 2-Media 1-alto)	SECO <CFM>	265 - 290 - 325 - 385	265 - 310 - 375 - 450
	HÚMEDO <CFM>	215 - 255 - 320 - 375	215 - 255 - 320 - 375
Nivel de ruido (bajo-Media 2-Media 1-alto)	SECO <dB(A)>	34 - 37 - 40 - 43	34 - 39 - 44 - 48
	HÚMEDO <dB(A)>	34 - 39 - 44 - 48	34 - 39 - 44 - 48

es

Software Information
This product includes open source software (“OSS”) distributed under the terms of open source licenses.

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.
   “License” shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

   “Licensor” shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

   “Legal Entity” shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, “control” means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

   “You” (or “Your”) shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

   “Source” form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

   “Object” form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

   “Work” shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

   “Derivative Works” shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

   “Contribution” shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, “submitted” means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as “Not a Contribution.”

   “Contributor” shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:
   (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

   (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

   (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

   (d) If the Work includes a “NOTICE” text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

   You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions.
   Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an “AS IS” BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets “{}” replaced with your own identifying information. (Don’t include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same “printed page” as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright {yyyy} {name of copyright owner}

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the “License”); you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an “AS IS” BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.
See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

For the residents of USA

U.S. Product Warranty and Registration Information

Congratulations on the purchase of your new Mitsubishi Electric Trane HVAC US Cooling & Heating system and thank you for trusting us with your personal comfort.

Your installing contractor may have registered your products on your behalf. To check the registration status or to complete your product registration, please visit us at http://www.metahvac.com/.
Be sure to have the model and serial number for each of your indoor and outdoor units ready before starting the registration process.

If you need assistance registering your products, call or write to us at:

Mitsubishi Electric Trane HVAC US LLC
ATTN: Customer Care Center
1340 Satellite Boulevard
Suwanee, GA 30024
Phone: 1.800.433.4822
E-mail: CustomerCare@hvac.mea.com

For the residents of Canada

Mitsubishi Electric
HVAC Warranty Registration (Canada)

Congratulations on the purchase of your new Mitsubishi Electric heat pump or air conditioning system.

In order to benefit from our extended warranty, your installing contractor must register your system's products on our website on your behalf within 90 days of installation. The extended warranty covers the system's parts and compressor for an extended period from the date of installation. Product model and serial numbers are required for online registration.

To register, please ask your installing contractor to visit the warranty registration page at www.mitsubishielectricmeq.ca, complete the registration and provide you with confirmation of registration.

PLEASE NOTE: Regular maintenance as specified in the owner's manual is essential to your system performing according to manufacturer specifications over the applicable warranty period. Please review the terms of the product warranty at mitsubishielectric.ca

If you require assistance, please contact: info@mitsubishielectric.ca

---

Mitsubishi Electric
Enregistrement de la garantie HVAC (Canada)

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle pompe à chaleur ou système de climatisation Mitsubishi Electric.

Afin de bénéficier de notre garantie prolongée, votre entrepreneur d'installation doit enregistrer les produits de votre système sur notre site Web en votre nom dans les 90 jours suivant l'installation. La garantie prolongée couvre les pièces et le compresseur du système pendant une période prolongée à compter de la date d'installation. Le modèle de produit et les numéros de série sont requis pour l'enregistrement en ligne.

Pour vous inscrire, veuillez demander à votre entrepreneur d'installation de visiter la page d'enregistrement de la garantie à www.mitsubishielectricmeq.ca, de compléter l'inscription et de vous fournir une confirmation d'inscription.

REMARQUE: Une maintenance régulière, telle que spécifiée dans le manuel du propriétaire, est essentielle pour que votre système fonctionne conformément aux spécifications du fabricant pendant la période de garantie applicable. Veuillez consulter les conditions de la garantie du produit à ; mitsubishielectric.ca

Si vous avez besoin d'aide, veuillez contacter: info@mitsubishielectric.ca

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3. MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

BH79A804H02

Printed in Thailand